

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec
2023-Q-007*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 6 avril 2023 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland et du flétan atlantique dans les divisions 4S et 4T et de la pêche de la morue dans la division 4S à partir d'un bateau d'une catégorie de A138 à A144, A500 à A900, A949 à A990 et A2343 à A2456.

Québec (Québec), 6 avril 2023.



Sylvain Vézina
Directeur général régional
Région du Québec

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU FLÉTAN DU GROENLAND ET DU FLÉTAN ATLANTIQUE
DANS LES DIVISIONS 4S ET 4T ET DE LA PÊCHE DE LA MORUE DANS LA
DIVISION 4S À PARTIR D'UN BATEAU D'UNE CATÉGORIE DE
A138 À A144, A500 À A900, A949 À A990 ET A2343 À A2456**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-007*.

Modification

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-005* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis de pêcher, de prendre ou de garder toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe XXIII de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV des articles 3(10), 4(7) et 6(3) de l'annexe XXIII dudit *Règlement* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe XXIII de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

Entrée en vigueur

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

ANNEXE XXIII
(article 87)
PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture							
3.	Morue	(1) Division 4S	Toutes les catégories de A1 à A3000	À compter du 6 avril 2023.							
4.	Flétan du Groenland	(1) Division 4S	A500 à A700	À compter du 15 mai 2023.							
		Sauf les eaux ci-dessous : (2) La partie de la division 4S ayant moins de 125 brasses de profondeur.	Toutes les autres catégories de A1 à A3000	À compter du 6 avril 2023.							
			Toutes les catégories de A1 à A3000	À compter du 6 avril 2023.							
		(3) Division 4T	A500 à A700	À compter du 15 mai 2023.							
Sauf les eaux ci-dessous : (4) La partie de la division 4T en amont de la ligne loxodromique reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés : <table style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>Point</td> <td>Latitude (Nord)</td> <td>Longitude (Ouest)</td> </tr> <tr> <td>1.</td> <td>48°53'00"</td> <td>68°40'00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48°38'00"</td> <td>68°10'00"</td> </tr> </table> (Connue comme la sous-division 4Tp).	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	48°53'00"	68°40'00"	2.	48°38'00"	68°10'00"	Toutes les autres catégories de A1 à A3000	À compter du 6 avril 2023.
	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)								
1.	48°53'00"	68°40'00"									
2.	48°38'00"	68°10'00"									
Toutes les catégories de A1 à A3000	À compter du 6 avril 2023.										

ANNEXE XXIII (suite)

(article 87)

PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
6.	Flétan atlantique	(1) Division 4S	A138 à A144	À compter du 15 mai 2023.
			A500 à A700, à l'exception de la catégorie A520	À compter du 15 mai 2023.
			A520 et A701 à A900	À compter du 29 avril 2023.
			A949 à A990	À compter du 15 mai 2023.
			A2343 à A2456	À compter du 15 mai 2023.
			Toutes les autres catégories de A1 à A3000	À compter du 6 avril 2023.
		(2) Division 4T	A138 à A144	À compter du 15 mai 2023.
			A500 à A700, à l'exception de la catégorie A520	À compter du 15 mai 2023.
			A520 et A701 à A900	À compter du 29 avril 2023.
			A949 à A990	À compter du 15 mai 2023.
			A2343 à A2456	À compter du 15 mai 2023.
			Toutes les autres catégories de A1 à A3000	À compter du 6 avril 2023.

ANNEXE XXIII (suite et fin)

(article 87)

PERIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture																					
		<p>(5) La partie de la division 4T bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (Nord)</th> <th>Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>49°02'00"</td> <td>64°10'00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48°31'00"</td> <td>62°37'00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48°23'00"</td> <td>63°08'00"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48°46'00"</td> <td>64°10'00"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>49°02'00"</td> <td>64°10'00"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Connue comme une partie de la sous-division 4T3a).</p>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	49°02'00"	64°10'00"	2.	48°31'00"	62°37'00"	3.	48°23'00"	63°08'00"	4.	48°46'00"	64°10'00"	5.	49°02'00"	64°10'00"	<p>Toutes les catégories de A1 à A3000</p>	<p>À compter du 6 avril 2023.</p>			
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																							
1.	49°02'00"	64°10'00"																							
2.	48°31'00"	62°37'00"																							
3.	48°23'00"	63°08'00"																							
4.	48°46'00"	64°10'00"																							
5.	49°02'00"	64°10'00"																							
		<p>(6) La partie de la division 4T bornée par le littoral et les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (Nord)</th> <th>Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>47°00'48"</td> <td>64°49'40"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>47°03'15"</td> <td>64°00'00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Connue comme la sous-division 4T7).</p>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	47°00'48"	64°49'40"	2.	47°03'15"	64°00'00"	3.	46°12'53"	63°29'26"	4.	46°10'35"	63°28'03"	5.	45°51'45"	63°42'42"	<p>A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 et A901 à A948</p>	<p>À compter du 6 avril 2023.</p>			
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																							
1.	47°00'48"	64°49'40"																							
2.	47°03'15"	64°00'00"																							
3.	46°12'53"	63°29'26"																							
4.	46°10'35"	63°28'03"																							
5.	45°51'45"	63°42'42"																							
		<p>(7) La partie de la division 4T bornée par le littoral et se trouvant à l'intérieur des deux lignes loxodromiques reliant les points suivants :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (Nord)</th> <th>Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Et</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>46°26'54"</td> <td>61°58'24"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>46°11'00"</td> <td>61°25'30"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Connue comme la sous-division 4T8).</p>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	45°51'45"	63°42'42"	2.	46°10'35"	63°28'03"	3.	46°12'53"	63°29'26"	Et			4.	46°26'54"	61°58'24"	5.	46°11'00"	61°25'30"	<p>A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 et A901 à A948</p>	<p>À compter du 6 avril 2023.</p>
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																							
1.	45°51'45"	63°42'42"																							
2.	46°10'35"	63°28'03"																							
3.	46°12'53"	63°29'26"																							
Et																									
4.	46°26'54"	61°58'24"																							
5.	46°11'00"	61°25'30"																							

FISHERIES ACT

Quebec Region Variation Order
2023-Q-007

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut and Halibut in Divisions 4S and 4T and fishing for Cod in Division 4S from a vessel of a vessel class from A138 to A144, A500 to A900, A949 to A990 and A2343 to A2456, effective on April 6, 2023.

Québec, Quebec, April 6, 2023.



Sylvain Vézina
Regional Director General
Quebec Region

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FISHING FOR GREENLAND HALIBUT AND HALIBUT
IN DIVISIONS 4S AND 4T AND FISHING FOR COD IN DIVISION 4S
FROM A VESSEL OF A VESSEL CLASS FROM
A138 TO A144, A500 TO A900, A949 TO A990 AND A2343 TO A2456**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-007*.

Variation

2. *The Quebec Region Variation Order 2023-Q-005* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule XXIII of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, for the close time set out in column IV.
4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of items 3(10), 4(7) and 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule XXIII of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a Vessel class set out in column III, for the close time set out in column IV.

Coming into Force

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

**SCHEDULE XXIII
(Section 87)
GROUNDFISH CLOSE TIME**

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time							
3.	Cod	(1) Division 4S	Any vessel class from A1 to A3000	Beginning on April 6, 2023.							
4.	Greenland Halibut	(1) Division 4S Except the following waters: (2) The portion of Division 4S in water depths less than 125 fathoms.	A500 to A700 Any other vessel class from A1 to A3000 Any vessel class from A1 to A3000	Beginning on May 15, 2023. Beginning on April 6, 2023. Beginning on April 6, 2023.							
		(3) Division 4T Except the following waters: (4) The portion of division 4T upstream from rhumb line joining the following points in the order in which they are listed below: <table style="margin-left: 40px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding-right: 10px;">Point</td> <td style="padding-right: 10px;">Latitude (North)</td> <td>Longitude (West)</td> </tr> <tr> <td>1.</td> <td>48°53'00"</td> <td>68°40'00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48°38'00"</td> <td>68°10'00"</td> </tr> </table> (Known as Subdivision 4Tp).	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48°53'00"	68°40'00"	2.	48°38'00"	68°10'00"
Point	Latitude (North)	Longitude (West)									
1.	48°53'00"	68°40'00"									
2.	48°38'00"	68°10'00"									

SCHEDULE XXIII (continued)
(Section 87)
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
6.	Halibut	(1) Division 4S	A138 to A144 A500 to A700, except vessel class A520 A520 and A701 to A900 A949 to A990 A2343 to A2456 Any other vessel class from A1 to A3000	Beginning on May 15, 2023. Beginning on May 15, 2023. Beginning on April 29, 2023. Beginning on May 15, 2023. Beginning on May 15, 2023. Beginning on April 6, 2023.
		(2) Division 4T	A138 to A144 A500 to A700, except vessel class A520 A520 and A701 to A900 A949 to A990 A2343 to A2456 Any other vessel class from A1 to A3000	Beginning on May 15, 2023. Beginning on May 15, 2023. Beginning on April 29, 2023. Beginning on May 15, 2023. Beginning on May 15, 2023. Beginning on April 6, 2023.

SCHEDULE XXIII (concluded)
(Section 87)
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time																					
		<p>(5) The portion of Division 4T enclosed by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed below :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (North)</th> <th>Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>49°02'00"</td> <td>64°10'00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48°31'00"</td> <td>62°37'00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48°23'00"</td> <td>63°08'00"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48°46'00"</td> <td>64°10'00"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>49°02'00"</td> <td>64°10'00"</td> </tr> </tbody> </table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	49°02'00"	64°10'00"	2.	48°31'00"	62°37'00"	3.	48°23'00"	63°08'00"	4.	48°46'00"	64°10'00"	5.	49°02'00"	64°10'00"	Any vessel class from A1 to A3000	Beginning on April 6, 2023.			
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																							
1.	49°02'00"	64°10'00"																							
2.	48°31'00"	62°37'00"																							
3.	48°23'00"	63°08'00"																							
4.	48°46'00"	64°10'00"																							
5.	49°02'00"	64°10'00"																							
		<p>(Known as a portion of Subdivision 4T3a).</p> <p>(6) The portion of Division 4T enclosed by the coastline and rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed below :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (North)</th> <th>Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>47°00'48"</td> <td>64°49'40"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>47°03'15"</td> <td>64°00'00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> </tbody> </table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	47°00'48"	64°49'40"	2.	47°03'15"	64°00'00"	3.	46°12'53"	63°29'26"	4.	46°10'35"	63°28'03"	5.	45°51'45"	63°42'42"	A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 and A901 to A948.	Beginning on April 6, 2023.			
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																							
1.	47°00'48"	64°49'40"																							
2.	47°03'15"	64°00'00"																							
3.	46°12'53"	63°29'26"																							
4.	46°10'35"	63°28'03"																							
5.	45°51'45"	63°42'42"																							
		<p>(Known as the Subdivision 4T7).</p> <p>(7) The portion of division 4T enclosed by the coastline and rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed below:</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (North)</th> <th>Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">And</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>46°26'54"</td> <td>61°58'24"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>46°11'00"</td> <td>61°25'30"</td> </tr> </tbody> </table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	45°51'45"	63°42'42"	2.	46°10'35"	63°28'03"	3.	46°12'53"	63°29'26"	And			4.	46°26'54"	61°58'24"	5.	46°11'00"	61°25'30"	A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 and A901 to A948.	Beginning on April 6, 2023.
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																							
1.	45°51'45"	63°42'42"																							
2.	46°10'35"	63°28'03"																							
3.	46°12'53"	63°29'26"																							
And																									
4.	46°26'54"	61°58'24"																							
5.	46°11'00"	61°25'30"																							
		<p>(Known as the Subdivision 4T8).</p>																							

AVIS AUX PÊCHEURS

6 avril 2023

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-007 concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland et du flétan atlantique dans les divisions 4S et 4T et de la pêche de la morue dans les divisions 4S.

Veillez prendre note qu'en vertu du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* et de *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-007*, la pêche du flétan atlantique dans la partie de la division 4T bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés, sera **ouverte** à compter du 10 avril 2023 à 5 h 00 (HAE) :

Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1.	48°38'34,67"	63°50'00"
2.	48°34'52,09"	63°40'00"
3.	48°25'00"	63°40'00"
4.	48°25'00"	63°50'00"
5.	48°38'34,67"	63°50'00"

(Connue comme une partie de la sous-division 4T3a).

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-005 est par la présente abrogée.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

April 6, 2023

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2023-Q-007 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of Greenland halibut and Halibut in Divisions 4S and 4T and Cod in Divisions 4S.

Please note that according to the *Fishery (General) Regulations*, the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* and the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-007*, Halibut fishery in the portion of Division 4T enclosed by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed below, will be **opened** beginning on April 10, 2023 at 05:00 (EDT):

Point	Latitude (North)	Longitude (West)
1.	48°38'34,67"	63°50'00"
2.	48°34'52,09"	63°40'00"
3.	48°25'00"	63°40'00"
4.	48°25'00"	63°50'00"
5.	48°38'34,67"	63°50'00"

(Known as a portion of Subdivision 4T3a).

The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-005* is hereby repealed.